

75 SEKHIYA

Parimaṇḍala Sikkhāpada

1. “Parimaṇḍalaṃ nivāsessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.
Dutiyaparimaṇḍala Sikkhāpada
2. “Parimaṇḍalaṃ pārupissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

*Saya akan menggunakan jubah bawah melingkari (pinggang),
pelatihan untuk dilaksanakan.*

*Saya akan menggunakan jubah atas melingkari (leher),
pelatihan untuk dilaksanakan.*

Suppaṭicchanna Sikkhāpada

3. “Suppaṭicchanno antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.
Dutiyasuppaṭicchanna Sikkhāpada
4. “Suppaṭicchanno antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

*Saya akan pergi (dengan jubah) tertutup rapi ke tempat umum,
pelatihan untuk dilaksanakan.*

*Saya akan duduk (dengan jubah) tertutup rapi di tempat umum,
pelatihan untuk dilaksanakan.*

Susaṃvuta Sikkhāpada

5. “Susaṃvuto antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.
Dutiyasusaṃvuta Sikkhāpada
6. “Susaṃvuto antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

*Saya akan pergi dengan penuh pengendalian diri ke tempat
umum, pelatihan untuk dilaksanakan.*

*Saya akan duduk dengan penuh pengendalian diri di tempat
umum, pelatihan untuk dilaksanakan.*

Okkhittacakkhu Sikkhāpada

7. “Okkhitta-cakkhu antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.
Dutiyaokkhittacakkhu Sikkhāpada
8. “Okkhitta-cakkhu antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan pergi dengan mata memandang ke bawah di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Saya akan duduk dengan mata memandang ke bawah di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Ukkhittaka Sikkhāpada

9. “Na ukkhittakāya antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.
Dutiyaokkhittaka Sikkhāpada
10. “Na ukkhittakāya antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan pergi dengan jubah tersingsing ke atas di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Saya tidak akan duduk dengan jubah tersingsing ke atas di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Parimaṇḍalavaggo paṭhamo

Bagian-membungkus sekeliling yang pertama

Ujjagghika Sikkhāpada

11. “Na Ujjagghikāya antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.
Dutiyauijjagghika Sikkhāpada
12. “Na Ujjagghikāya antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan pergi dengan tertawa keras (terbahak) ke tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Saya tidak akan duduk dengan tertawa keras (terbahak) di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Uccāsadda Sikkhāpada

13. “Appasaddo antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.
Dutiyauccāsadda Sikkhāpada
14. “Appasaddo antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan pergi (berbicara) dengan perlahan ke tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Saya akan duduk (berbicara) dengan perlahan di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Kāyappacālakādi Sikkhāpada

15. “Na kāyappacālakam antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.
Dutiyakāyappacālakādi Sikkhāpada
16. “Na kāyappacālakam antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan pergi dengan mengayunkan badan ke tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Saya tidak akan duduk dengan mengayunkan badan di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Bāhuppacālaka Sikkhāpada

17. “Na bāhuppacālakam antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.
Dutiyabāhuppacālaka Sikkhāpada
18. “Na bāhuppacālakam antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan pergi dengan mengayunkan lengan ke tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Saya tidak akan duduk dengan mengayunkan lengan di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Sīsappacālaka Sikkhāpada

19. “Na sīsappacālakaṃ antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Dutiyasīsappacālaka Sikkhāpada

20. “Na sīsappacālakaṃ antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan pergi dengan menggelengkan kepala ke tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Saya tidak akan duduk dengan menggelengkan kepala di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Ujjagghikavaggo dutiyo

Bagian-tertawa keras yang kedua

Khambhakata Sikkhāpada

21. “Na khambhakato antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Dutiyakhambhakata Sikkhāpada

22. “Na khambhakato antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan pergi bertolak pinggang ke tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Saya tidak akan duduk bertolak pinggang di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Oguṇṭhita Sikkhāpada

23. “Na oguṇṭhito antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Dutiyaoguṇṭhita Sikkhāpada

24. “Na oguṇṭhito antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan pergi dengan kepala tertutup ke tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Saya tidak akan duduk dengan kepala tertutup di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Ukkuṭīkāya Sikkhāpada

25. “Na ukkuṭīkāya antara-ghare gamissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan pergi dengan berjingkat atau berjalan hanya pada tumit ke tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Pallatthika Sikkhāpada

26. “Na pallatthikāya antara-ghare nisīdissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan duduk merangkul lutut di tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Sakkaccapaṭiggahaṇa Sikkhāpada

27. “Sakkaccaṃ piṇḍapātaṃ paṭiggahessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan menerima dana makanan dengan apresiatif (penuh hormat), pelatihan untuk dilaksanakan.

Pattasaññīpaṭiggahana Sikkhāpada

28. “Patta-saññī piṇḍapātaṃ paṭiggahessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan menerima dana makanan fokus pada mangkuk, pelatihan untuk dilaksanakan.

Samasūpakapaṭiggahana Sikkhāpada

29. “Samasūpakaṃ piṇḍapātaṃ paṭiggahessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan menerima dana makanan dengan kari (kacang) dalam proporsi yang sesuai, pelatihan untuk dilaksanakan.

Samatittika Sikkhāpada

30. “Samatittikaṃ piṇḍapātaṃ paṭiggahessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan menerima dana makanan sejajar dengan tepi (mangkuk), pelatihan untuk dilaksanakan.

Khambhakatavaggo tatiyo
Bagian-bertolak pinggang yang ketiga

Sakkaccabhuñjana Sikkhāpada

31. “Sakkaccam piṇḍapātāṃ bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan makan dana makanan dengan apresiatif (penuh hormat), pelatihan untuk dilaksanakan.

Pattasaññībhūñjana Sikkhāpada

32. “Patta-saññī piṇḍapātāṃ bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan makan dana makanan dengan fokus pada mangkuk, pelatihan untuk dilaksanakan.

Sapadana Sikkhāpada

33. “Sapadanam piṇḍapātāṃ bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan makan dana makanan dengan teratur, pelatihan untuk dilaksanakan.

Samasūpaka Sikkhāpada

34. “Samasūpakam piṇḍapātāṃ bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan makan dana makanan dengan kari (kacang)¹ dalam proporsi yang sesuai, pelatihan untuk dilaksanakan.

¹ Untuk saat ini, termasuk semua jenis lauk-pauk dan sayur

Nathūpakata Sikkhāpada

35. “Na thūpakato omadditvā piṇḍapātaṃ bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan makan dana makanan dengan mengambil suapan dari tumpukan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Odanappaṭicchādāna Sikkhāpada

36. “Na sūpaṃ vā byañjanaṃ vā odanena paṭicchādessāmi bhiiyyo-kamyataṃ upādāyā” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan menutupi kari dan sayur dengan nasi dengan keinginan untuk mendapat lebih, pelatihan untuk dilaksanakan.

Sūpodanaviññatti Sikkhāpada

37. “Na sūpaṃ vā odanaṃ vā agilāno attano atthāya viññāpetvā bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Tidak sedang sakit, saya tidak akan makan nasi atau kari yang saya minta untuk kepentingan saya sendiri, pelatihan untuk dilaksanakan.

Ujjhānasaññī Sikkhāpada

38. “Na ujjhāna-saññī paresaṃ pattaṃ olokessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan melihat mangkuk (bhikkhu/sāmaṇera) lain untuk mencari-cari kesalahan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Kabaḷa Sikkhāpada

39. “Nātimahantaṃ kabaḷaṃ karissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengambil suapan yang besar, pelatihan untuk dilaksanakan.

Ālopa Sikkhāpada

40. “Parimaṇḍalaṃ ālopaṃ karissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya akan membuat suapan bulat, pelatihan untuk dilaksanakan.

Sakkaccavaggo catuttho

Bagian-makan dengan apresiatif (penuh hormat) yang keempat

Anāhaṭa Sikkhāpada

41. “Na anāhaṭe kabaḷe mukha-dvāraṃ vivarissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan membuka mulut sebelum suapan (tersebut) belum dibawa ke mulut, pelatihan untuk dilaksanakan.

Bhuñjamāna Sikkhāpada

42. “Na bhuñjamāno sabba hatthaṃ mukhe pakkhipissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan memasukkan seluruh tangan ke dalam mulut saat makan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Sakabaḷa Sikkhāpada

43. “Na sakabaḷena mukhena byāharissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan berbicara dengan mulut penuh makanan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Piṇḍukkhepaka Sikkhāpada

44. “Na piṇḍukkhepakaṃ bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan makan dengan melemparkan gumpalan makanan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Kabaḷāvachedaka Sikkhāpada

45. “Na kabaḷāvachedakaṃ bhuñjissāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan makan menggigiti suapan makanan², pelatihan untuk dilaksanakan.

Avagaṇḍakāraka Sikkhāpada

46. “Na avagaṇḍa-kārakaṃ bhuñjissāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan makan dengan mengembungkan pipi, pelatihan untuk dilaksanakan.

Hatthaniddhunaka Sikkhāpada

47. “Na hattha-niddhunakaṃ bhuñjissāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan menggoyangkan (untuk melepaskan makanan dari) tangan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Sitthāvakāraka Sikkhāpada

48. “Na sitthāva-kārakaṃ bhuñjissāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan makan menyerakkan butiran nasi, pelatihan untuk dilaksanakan.

Jivhānicchāraka Sikkhāpada

49. “Na jivhā-nicchārakaṃ bhuñjissāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan makan menjulurkan lidah, pelatihan untuk dilaksanakan.

Capucapukāraka Sikkhāpada

50. “Na capu-capu-kārakaṃ bhuñjissāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

² Tidak memakannya dengan sekali suapan

Saya tidak akan makan dengan menimbulkan suara kecapan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Kabaḷavaggo pañcama
Bagian-suapan yang kelima

Surusurukārakā Sikkhāpada

51. “Na suru-suru-kārakam̐ bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan makan dengan membuat suara menyeruput, pelatihan untuk dilaksanakan.

Hatthanillehakādi Sikkhāpada

52. “Na hattha-nillehakam̐ bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan makan dengan menjilati tangan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Pattanillehaka Sikkhāpadam̐

53. “Na patta-nillehakam̐ bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan makan dengan menjilati³ mangkuk, pelatihan untuk dilaksanakan.

Oṭṭhanillehaka Sikkhāpada

54. “Na oṭṭha-nillehakam̐ bhuñjissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan makan dengan menjilati bibir, pelatihan untuk dilaksanakan.

³ Bukan dengan lidah, melainkan dengan jari-jari tangan

Sāmisa Sikkhāpada

55. “Na sāmisenā hatthena pāṇīya-thālakāṃ paṭiggahessāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan menerima bejana air dengan tangan yang terkotori oleh makanan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Sasitthaka Sikkhāpada

56. “Na sasitthakāṃ patta-dhovanāṃ antara-ghare chaḍḍessāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan membuang air bilasan-mangkuk yang memiliki butiran nasi di dalamnya ke tempat umum, pelatihan untuk dilaksanakan.

Chattapāṇi Sikkhāpada

57. “Na chatta-pāṇissa agilānassa dhammāṃ desessāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang dengan payung di tangannya yang tidak sakit, pelatihan untuk dilaksanakan.

Daṇḍapāṇi Sikkhāpada

58. “Na daṇḍa-pāṇissa agilānassa dhammāṃ desessāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit dengan tongkat di tangannya, pelatihan untuk dilaksanakan.

Satthapāṇi Sikkhāpada

59. “Na sattha-pāṇissa agilānassa dhammāṃ desessāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit dengan pisau di tangannya, pelatihan untuk dilaksanakan.

Āvudhapāṇi Sikkhāpada

60. “Na āvudha-pāṇissa agilānassa dhammaṃ desessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit dengan senjata di tangannya, pelatihan untuk dilaksanakan.

Surusuruvaggo chaṭṭho

Bagian-suara menyeruput yang keenam

Pāduka Sikkhāpada

61. “Na pādūkāruḥhassa agilānassa dhammaṃ desessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang memakai sandal, pelatihan untuk dilaksanakan.

Upāhana Sikkhāpada

62. “Na upāhanāruḥhassa agilānassa dhammaṃ desessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang memakai sepatu, pelatihan untuk dilaksanakan.

Yāna Sikkhāpada

63. “Na yāna-gatassa agilānassa dhammaṃ desessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit di dalam kendaraan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Sayana Sikkhāpada

64. “Na sayana-gatassa agilānassa dhammaṃ desessāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang berbaring, pelatihan untuk dilaksanakan.

Palatthika Sikkhāpada

65. “Na pallatthikāya nisinnassa agilānassa dhammaṃ desessāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang duduk merangkul lututnya, pelatihan untuk dilaksanakan.

Veṭṭhita Sikkhāpada

66. “Na veṭṭhita-sīsassa agilānassa dhammaṃ desessāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang memakai penutup kepala, pelatihan untuk dilaksanakan.

Oguṇṭhita Sikkhāpada

67. “Na oguṇṭhita-sīsassa agilānassa dhammaṃ desessāmi” ti sikkhā karaṇīyā.

Saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang menutupi kepalanya (dengan jubah atau selendang), pelatihan untuk dilaksanakan.

Chamā Sikkhāpada

68. “Na chamāyam nisīditvā āsane nisinnassa agilānassa dhammaṃ desessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Ketika duduk di lantai, saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang duduk di kursi, pelatihan untuk dilaksanakan.

Nīcāsana Sikkhāpada

69. “Na nīce āsane nisīditvā ucce āsane nisinnassa agilānassa dhammaṃ desessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Ketika duduk di kursi yang rendah, saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang duduk di kursi yang tinggi, pelatihan untuk dilaksanakan.

Ṭhita Sikkhāpada

70. “Na ṭhito nisinnassa agilānassa dhammaṃ desessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Ketika berdiri, saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang sedang duduk, pelatihan untuk dilaksanakan.

Pacchatogamana Sikkhāpada

71. “Na pacchato gacchanto purato gacchantassa agilānassa dhammaṃ desessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Ketika berjalan di belakang, saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang berjalan di depan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Uppathenagamana Sikkhāpada

72. “Na uppathena gacchanto pathena gacchantassa agilānassa dhammaṃ desessāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Ketika berjalan di pinggir jalan, saya tidak akan mengajarkan Dhamma kepada orang yang tidak sakit yang berjalan di badan jalan, pelatihan untuk dilaksanakan.

Ṭhito-uccāra Sikkhāpada

73. “Na ṭhito agilāno uccāraṃ vā passāvaṃ vā karissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Tidak sedang sakit, saya tidak akan buang air besar atau buang air kecil sambil berdiri, pelatihan untuk dilaksanakan.

Harite-uccāra Sikkhāpada

74. “Na harite agilāno uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Tidak sedang sakit, saya tidak akan buang air besar, buang air kecil atau meludah pada tanaman hidup, pelatihan untuk dilaksanakan.

Udake-uccāra Sikkhāpada

75. “Na udake agilāno uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karissāmī” ti sikkhā karaṇīyā.

Tidak sedang sakit, saya tidak akan buang air besar, buang air kecil atau meludah di dalam air, pelatihan untuk dilaksanakan.

Pādukāvaggo sattamo

Bagian-alas kaki bukan kulit yang ketujuh